

Μεταφρασμένο απόσπασμα

**Hannah Brinkmann**  
***Gegen mein Gewissen***

avant Verlag, Berlin 2020  
ISBN 978-3-96445-040-1

σελ. 77-91

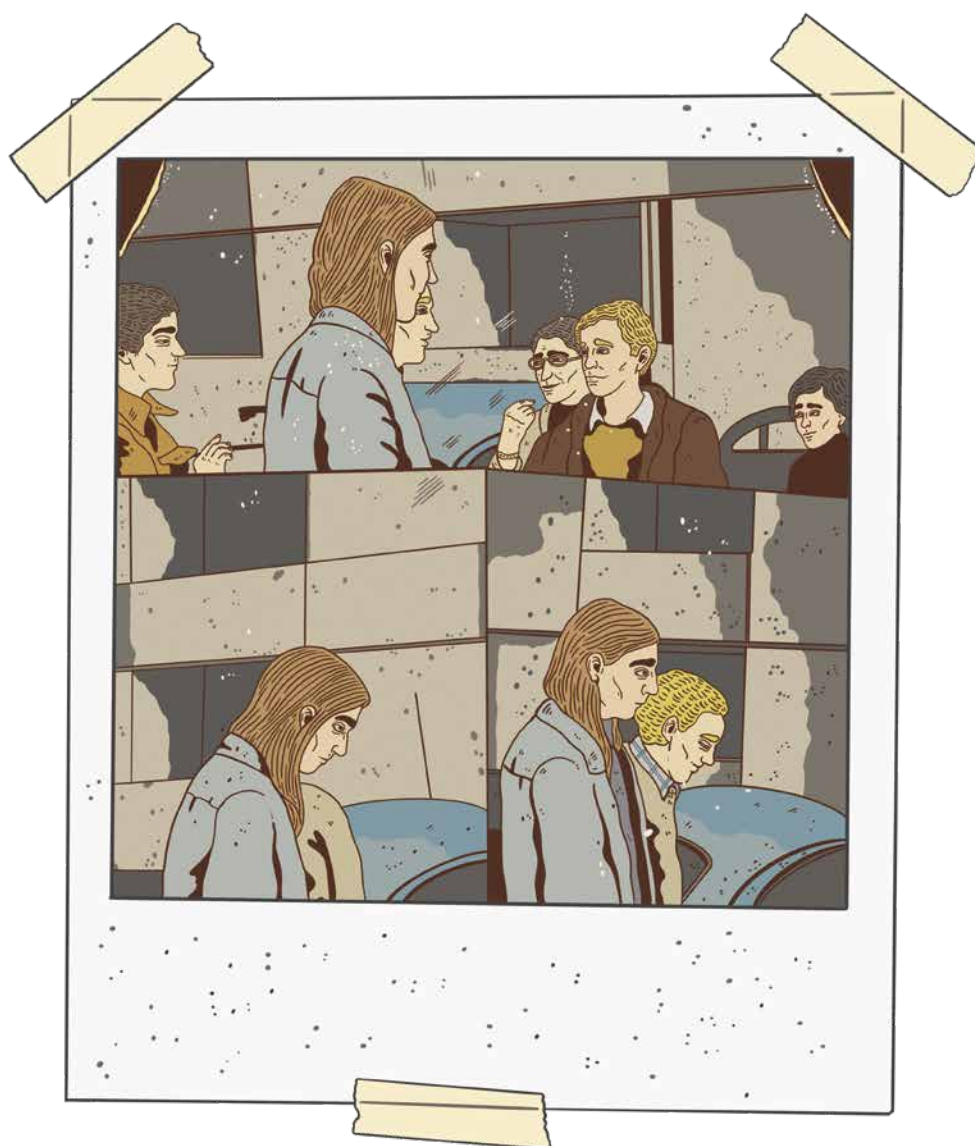
**Hannah Brinkmann**  
***Ενάντια στη συνείδησή μου***

Μετάφραση: Μαριάννα Χάλαρη  
Επιμέλεια: Λένια Μαζαράκη



HANNAH BRINKMANN

# ΕΝΑΝΤΙΑ ΣΤΗ ΣΥΝΕΙΔΗΣΗ ΜΟΥ



avant-verlag

© 2021 Litrix.de







Μπορεί οι μεγάλες διαδηλώσεις να τέλειωσαν για την ώρα, ο αγώνας όμως συνεχίζεται – στην παρανομία.

llllll  
llllll  
llllll

llllll  
llllll  
llllll

llllll  
llllll  
llllll



Τα γουρούνια πρέπει επιτέλους να το καταλάβουν: Δεν θέλουμε ναζί με προβιά προβάτου στις σχολές! Και ούτε πουθενά αλλού θα τους ανεχτούμε!

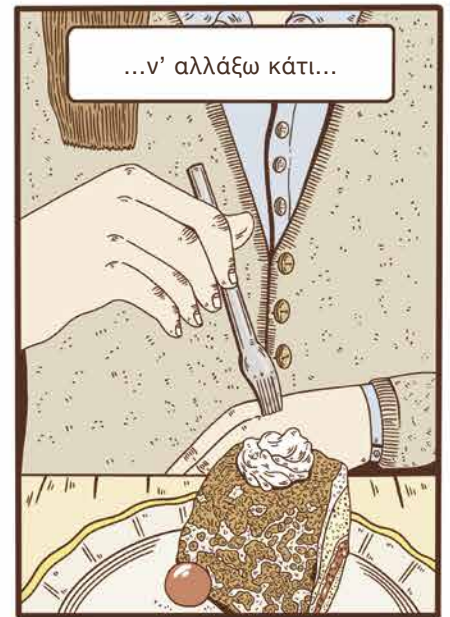


Απίστευτο... Κι εσύ τα ζεις από μέσα, ε; Σε ζηλεύω, Μάργκρετ.



Χέρμαν, εσύ ειδικά θα ξετρελαινόσουν!

Πολλοί από τους φίλους μου είναι επίσης ειρηνιστές και θέλουν να καταργηθεί εντελώς ο στρατός.

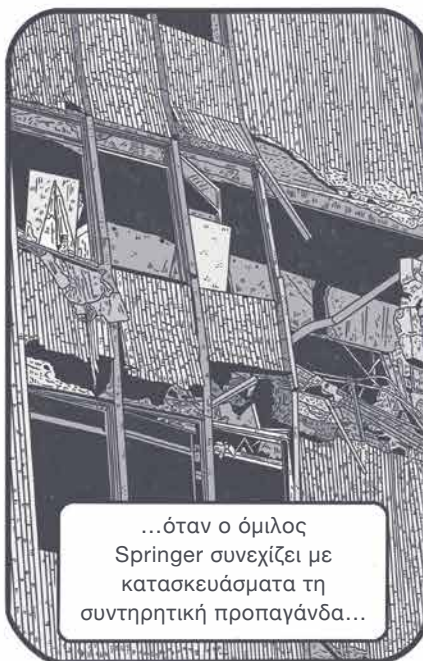


## 7. Γκέοργκ Λέμπερ

Δεν γίνεται να αποσπάμε πάντα επαίνους...



Όταν ο υπουργός Άμυνας αποκαλεί τον στρατό σχολείο του έθνους...



...όταν ο όμιλος Springer συνεχίζει με κατασκευάσματα τη συντηρητική προπαγάνδα...



...και οι ναζί δικαστές και αξιωματικοί μπορούν μια χαρά να δουλεύουν μέχρι τη σύνταξη...



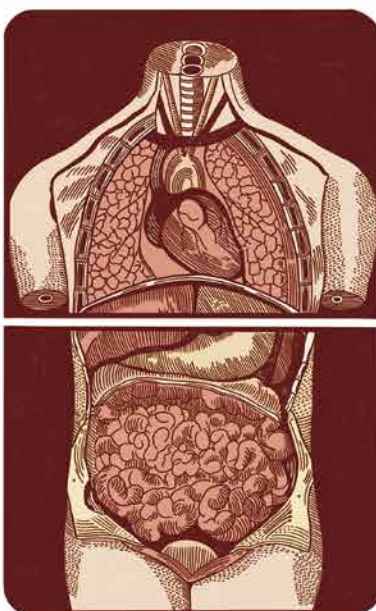
Τότε τίποτα δεν έχει τελειώσει! Η ειρηνική διαμαρτυρία δεν αρκεί πια – τώρα πρέπει να μιλήσουμε με πράξεις.

Σαν να ακούω κάποιον από εκείνους τους στόκους της Μπάαντερ-Μάινχοφ.

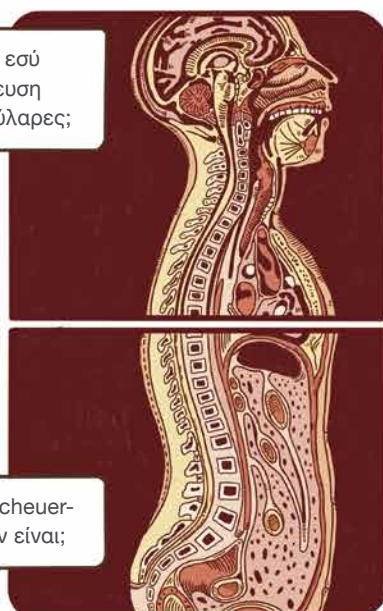


Μην την ακούς, Χέρμαν!

Κάτι πιο σημαντικό τώρα: Στον θείο Φριτς πήγες; Πήρες τη γνωμάτευση για τη σωματική ικανότητα;



Ναι... την πήρα... Ραχιτικός θώρακας.







Όπως και να 'χει, εγώ θα αρνηθώ έτσι κι αλλιώς...



Θέλω να περάσω ένα μήνυμα.

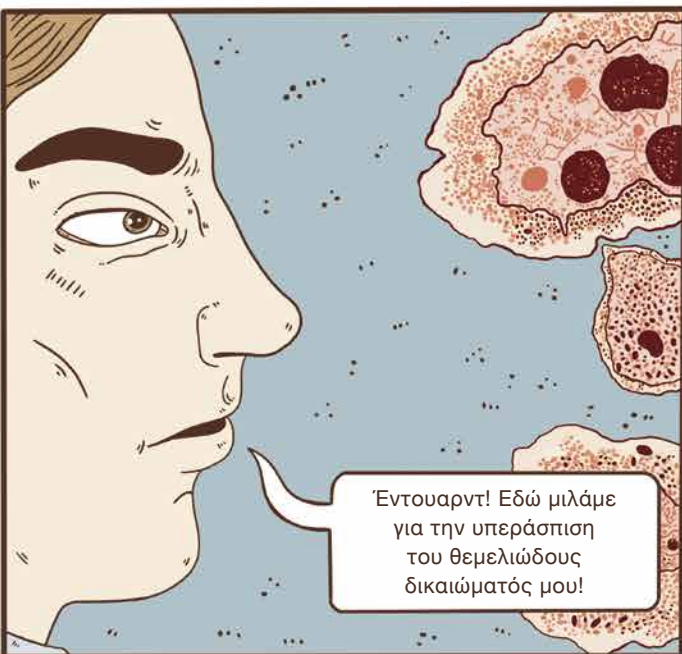
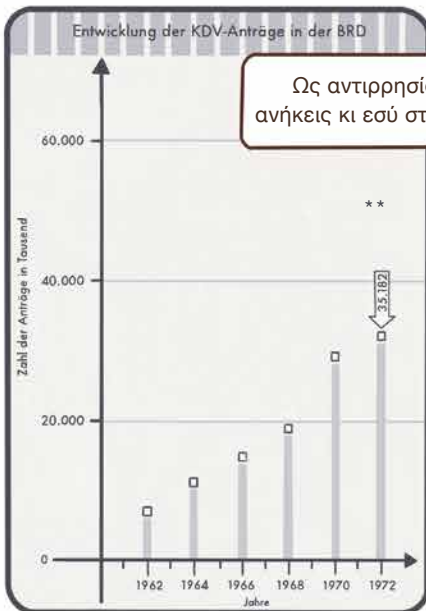
**AUSGESTORBEN**

**ZUVIEL PANZER ZUWENIG HIRN**

Και η αίτηση υποβάλλεται δύο βδομάδες πριν από τις εξετάσεις σωματικής ικανότητας.



Μπράβο, Χέρμαν, μείνε πιστός στις αρχές σου!



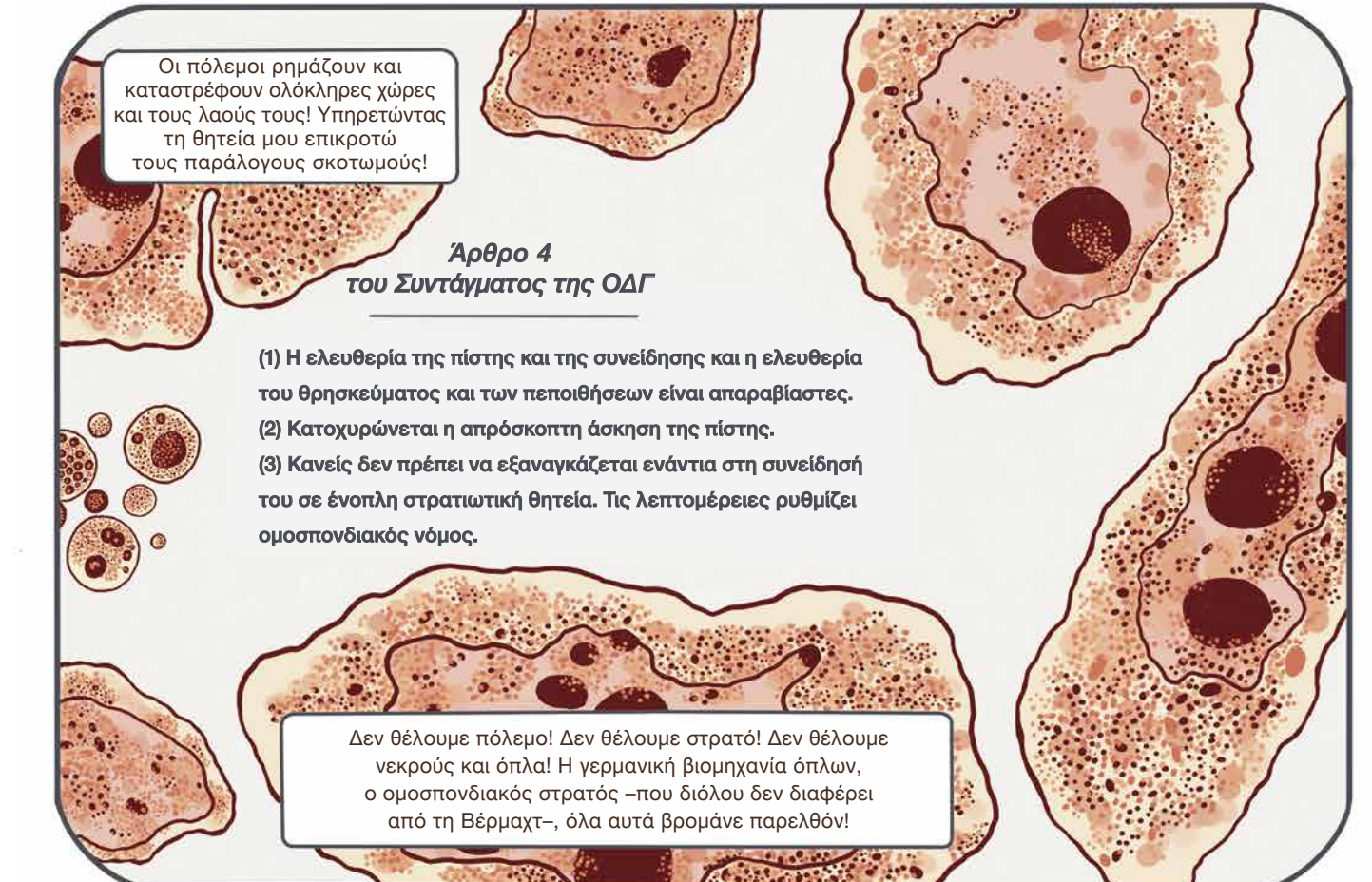
Έντουαρντ! Εδώ μιλάμε για την υπεράσπιση του θεμελιώδους δικαιώματός μου!

Κάθε πραγματικός ειρηνιστής πρέπει να αρνείται τη στρατιωτική θητεία.

Ein Besitzer des Prüfungsausschusses für Kriegsdienstverweigerer forderte von mir dieses Schild

**Jch bin Kriegs dienstverweigerer**

**Schlagt mich tot**



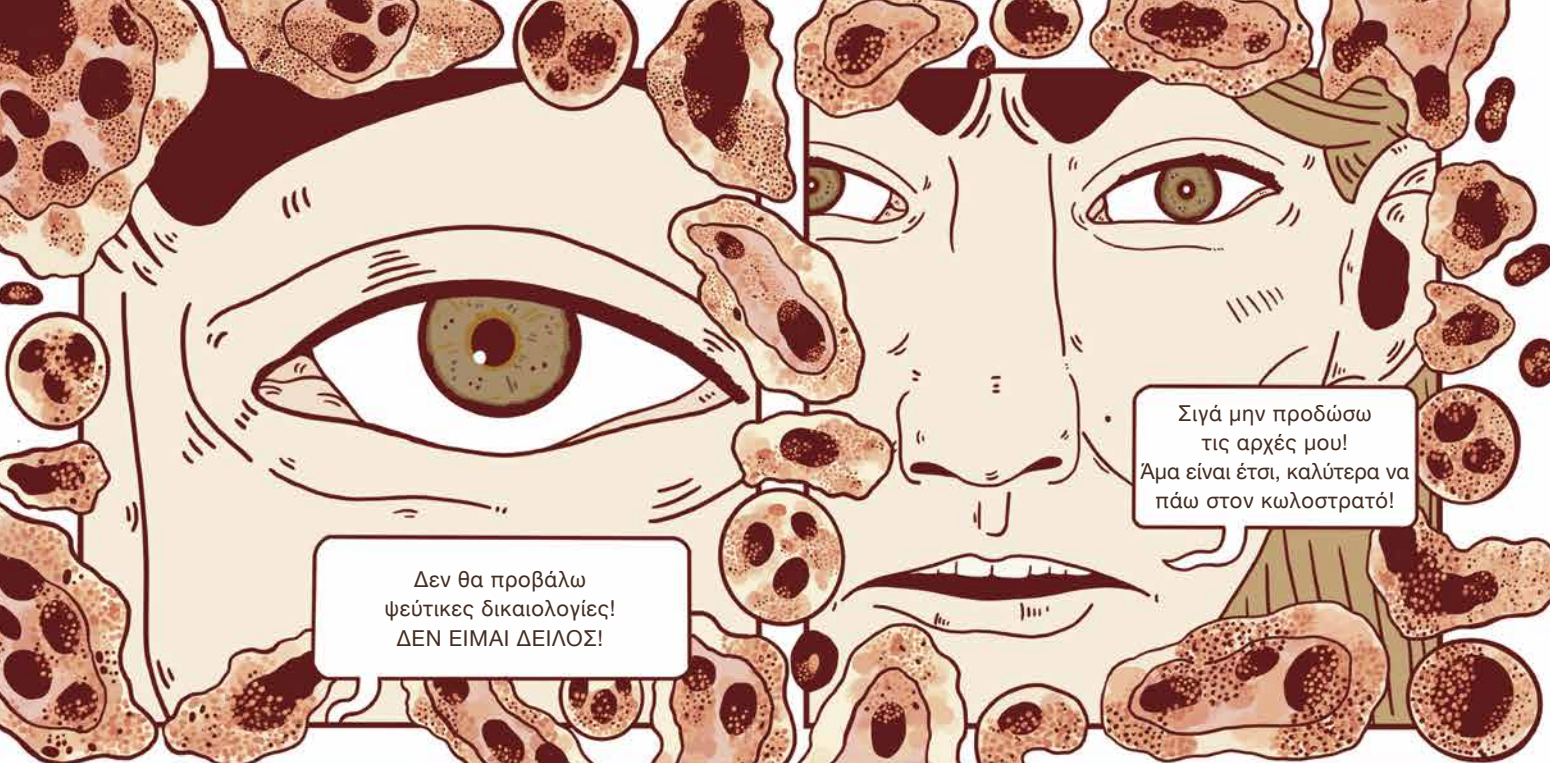
Οι πόλεμοι ρημάζουν και καταστρέφουν ολόκληρες χώρες και τους λαούς τους! Υπηρετώντας τη θητεία μου επικροτώ τους παράλογους σκοτωμούς!

#### Άρθρο 4 του Συντάγματος της ΟΔΓ

- (1) Η ελευθερία της πίστης και της συνείδησης και η ελευθερία του θρησκευματος και των πεποιθήσεων είναι απαραβίαστες.
- (2) Κατοχυρώνεται η απρόσκοπτη άσκηση της πίστης.
- (3) Κανείς δεν πρέπει να εξαναγκάζεται ενάντια στη συνείδηση του σε ένοπλη στρατιωτική θητεία. Τις λεπτομέρειες ρυθμίζει ομοσπονδιακός νόμος.

Δεν θέλουμε πόλεμο! Δεν θέλουμε στρατό! Δεν θέλουμε νεκρούς και όπλα! Η γερμανική βιομηχανία όπλων, ο ομοσπονδιακός στρατός –που διόλου δεν διαφέρει από τη Βέρμαχτ–, όλα αυτά βρομάνε παρελθόν!





Σιγά μην προδώσω  
τις αρχές μου!  
Αμα είναι έτσι, καλύτερα να  
πάω στον κωλοστρατό!

Δεν θα προβάλω  
ψεύτικες δικαιολογίες!  
ΔΕΝ ΕΙΜΑΙ ΔΕΙΛΟΣ!



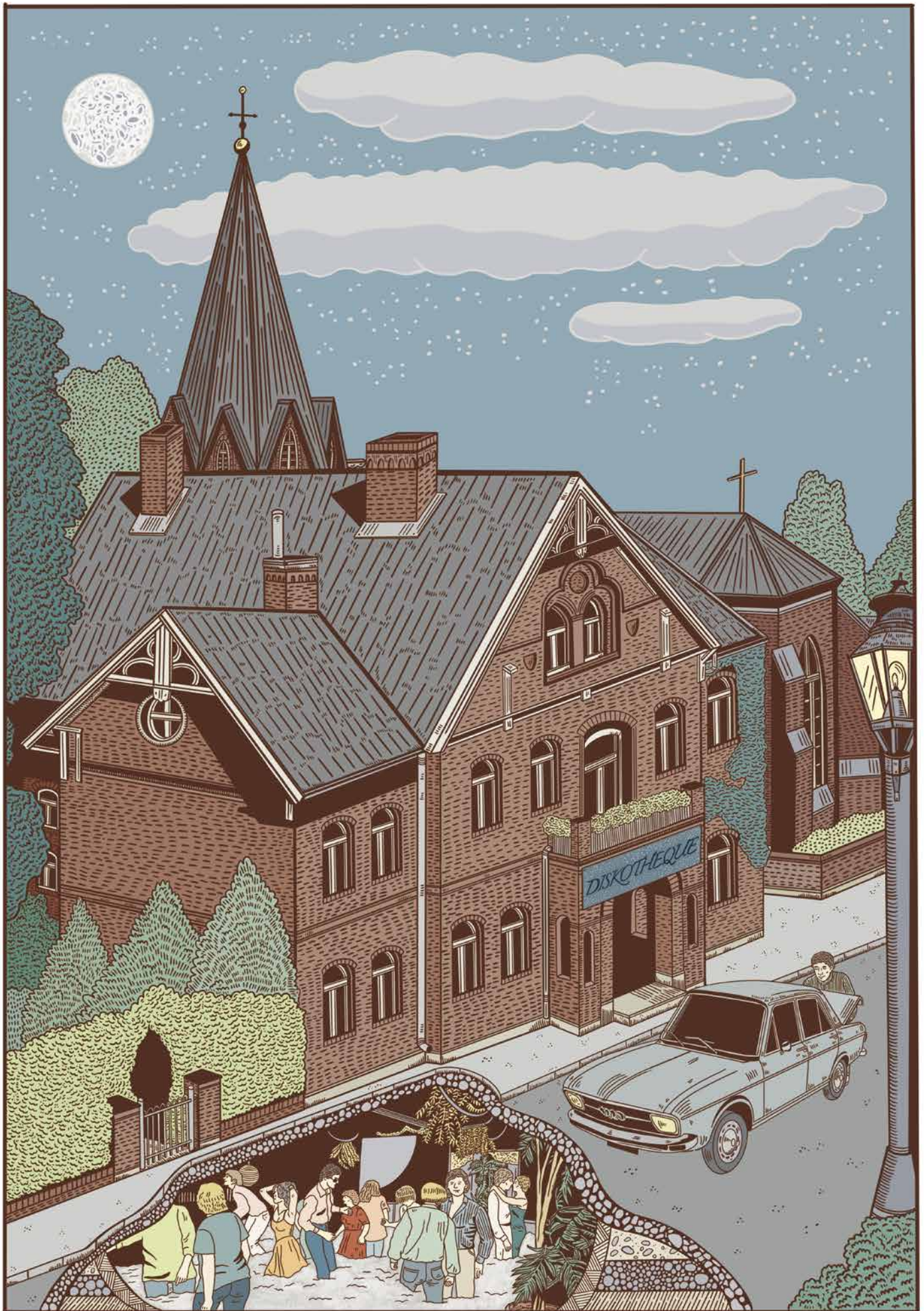
Γιατί δεν δήλωσες  
κάτοικος Βερολίνου;  
Όπως εγώ. Δεν θα 'χαμε  
τέτοια δράματα τώρα.



ΕΓΩ ΔΕΝ ΘΑ ΛΟΥΦΑΞΩ!  
ΣΕ ΑΝΤΙΘΕΣΗ Μ' ΕΞΕΝΑ,  
ΕΝΤΟΥΑΡΝΤ!



Προσχέδιο 1		21.5.1972
●	<p>Αίτηση άρνησης στράτευσης για λόγους συνειδήσεως κατά το άρθρο 4 παρ. 2 του Συντάγματος της ΟΔΓ</p>	
	<p>Ως νέος 18 ετών βρίσκομαι στην αρχή της πορείας μου να βιώσω συνειδητά τη ζωή και να αναλάβω την ευθύνη του εαυτού μου και των πράξεών μου.</p> <p>Αγατώ τον κόσμο που με περιβάλλει, μαθαίνω καθημερινά από αυτόν.</p>	
●	<p>Καθετί που κάνω εξαρτάται από ανθρώπους. Όχι μόνο από τα άτομα με τα οποία ζω και τα οποία αγαπώ, μα και από καθετί ανθρώπινο και από την κοινή μας ιστορία.</p>	
	<p>Την εξόντωση ενός άλλου ανθρώπου δεν μπορώ να τη δικαιολογήσω ούτε στον ίδιο μου τον εαυτό - θα ήταν μια πράξη που θα με διέλυε. Η εκπαίδευση στα όπλα οδηγεί αναπόφευκτα σε μια τέτοια εξόντωση.</p>	
●	<p>Αν αποδεχτώ την πιθανότητα να πυροβολήσω άνθρωπο ή θεωρητικώς εγκρίνω την αφαίρεση ανθρώπινης ζωής, θέτω και τη δική μου ανθρώπινη υπόσταση υπό αμφισβήτηση.</p>	
	<p>Θέλω να υπερασπιστώ την ελευθερία του ανθρώπου - αλλά όχι χρησιμοποιώντας κάτι που καταστρέφει την ελευθερία μας: την προθυμία να σκοτώσω.</p>	
	<p>Δεν υπάρχει δικαιολογία γι' αυτό.</p>	
	<p>Δεν μπορεί να είναι δίκαιο κάτι που διά της βίας αφαιρεί από τον άνθρωπο τη συνείδησή του.</p>	
●		X. Μπρίνκμαν



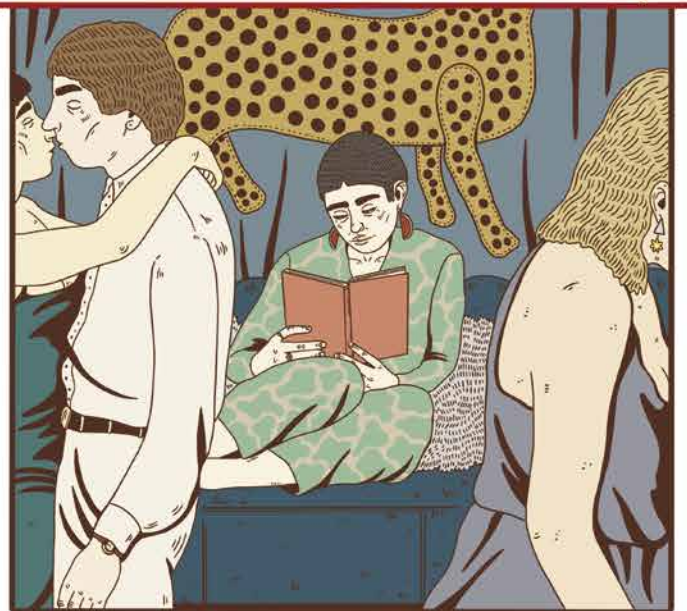




ΤΡΕΝΑ ΚΥΛΑΝΕ ΔΟΛΑΡΙΑ ΡΕΟΥΝ ΜΗΧΑΝΕΣ ΔΟΥΛΕΥΟΥΝ  
ΚΟΣΜΟΣ ΛΙΩΝΕΙ ΣΤΗ ΔΟΥΛΕΙΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑ ΦΤΙΑΧΝΟΥΝ ΜΗΧΑΝΕΣ



ΦΤΙΑΧΝΟΥΝ ΚΙΝΗΤΗΡΕΣ ΦΤΙΑΧΝΟΥΝ ΚΑΝΟΝΙΑ ΓΙΑ ΠΟΙΟΝ;  
ΔΙΑΛΥΣΤΕ Ο,ΤΙ ΣΑΣ ΔΙΑΛΥΕΙ!





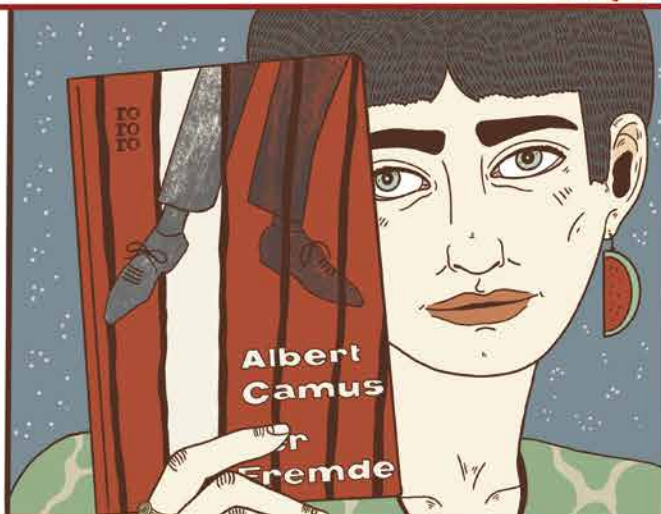
Τι έγινε, Ρίτα; Τόσο βαρετό είναι το πάρτι; Ποιο βιβλίο είναι πια τόσο συναρπαστικό που δεν θες να γλεντήσεις μαζί μας;



**ΔΙΑΛΥΣΤΕ Ο,ΤΙ ΣΑΣ ΔΙΑΛΥΕΙ!  
ΔΙΑΛΥΣΤΕ Ο,ΤΙ ΣΑΣ ΔΙΑΛΥΕΙ!**



Λίγες σελίδες μου έχουν μείνει! Αλλά αν θες ντε και καλά να μάθεις:



**ΒΟΜΒΑΡΔΙΣΤΙΚΑ ΠΕΤΑΝΕ ΤΑΝΚΣ ΚΥΛΑΝΕ ΜΠΑΤΣΟΙ ΒΑΡΑΝΕ ΦΑΝΤΑΡΟΙ ΝΕΚΡΟΙ  
ΦΥΛΑΝΕ Τ' ΑΦΕΝΤΙΚΑ ΦΥΛΑΝΕ ΤΙΣ ΜΕΤΟΧΕΣ ΦΥΛΑΝΕ ΤΟΝ ΝΟΜΟ\***



Α, Ο ξένος!  
Κι εγώ  
μονορούφι  
το διάβασα!

Πολύ χαίρομαι!  
Σου αρέσουν κι  
εσένα οι Γάλλοι  
υπαρξιστές;





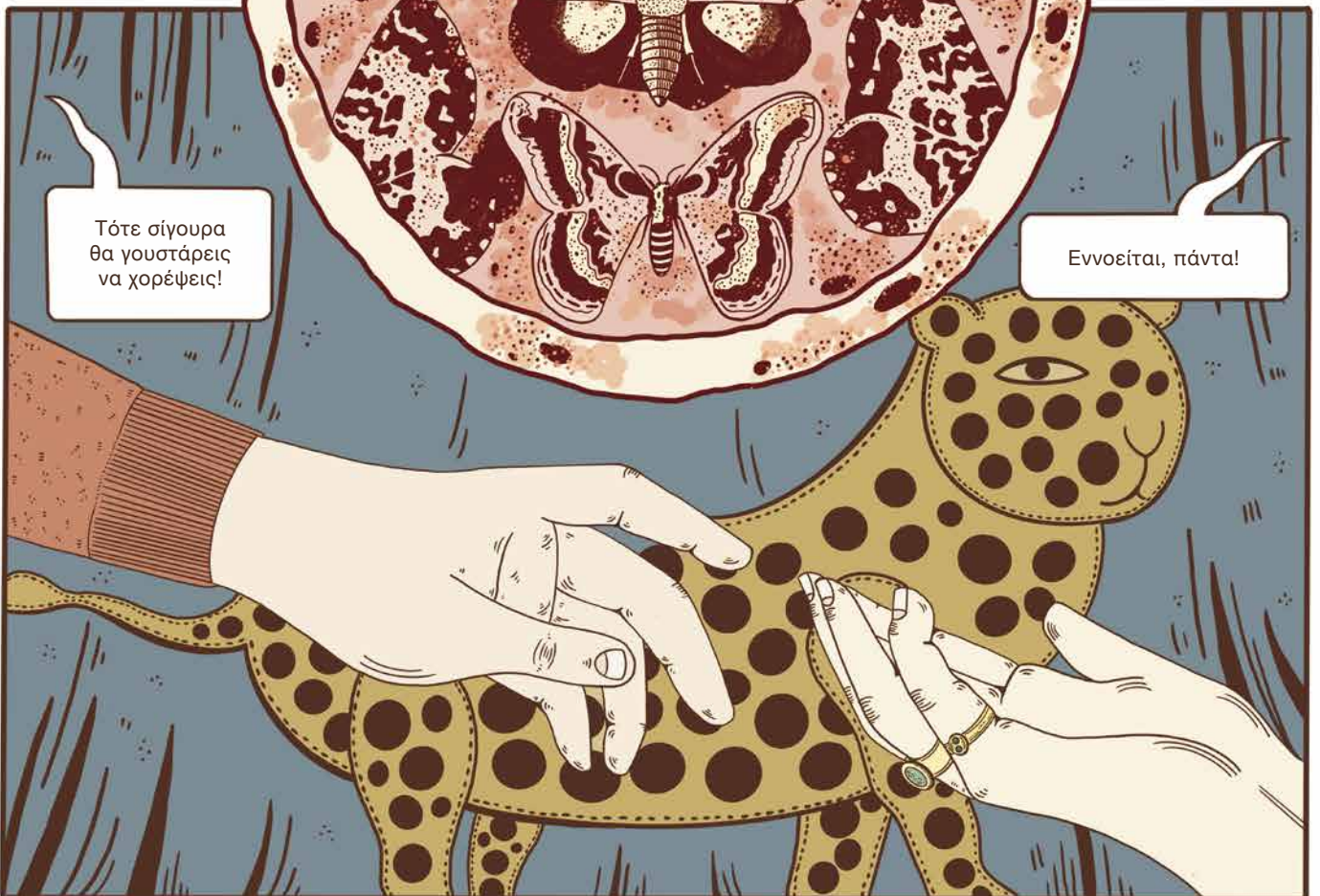
Βέβαια: «Το να χάσεις τη ζωή σου δεν είναι σπουδαίο πράγμα...»



Παραείναι σκοτεινό αυτό! Εγώ προτιμώ το άλλο:

«...μα το να κάθεται να κοιτάς πώς εξαντίζεται το νόημα της ζωής δεν αντέχεται».

«Το νόημα της ζωής είναι να την απολαμβάνουμε στο έπακρο».



Τότε σίγουρα θα γουστάρεις να χορέψεις!

Εννοείται, πάντα!

DEGENHARDT



▶◀ SOUND SYSTEM ®